CINQ ARIAS
pour Guitare
opus 69

Francis KLEYNJANS
Opus 69

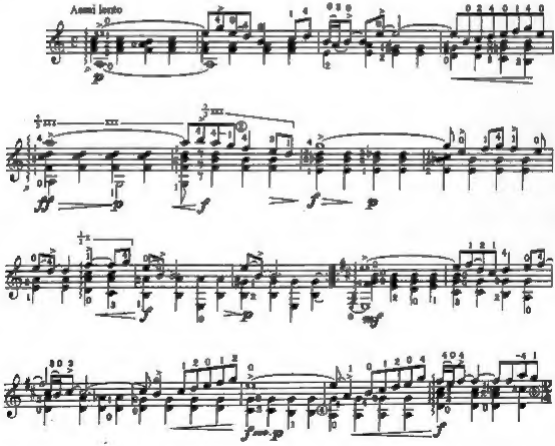
1e Aria
Assez lent et régulier, comme une marche tranquille. Le chant bien en dehors.

1st Aria
Rather slow and even, like a quiet march. The melody well emphasized.

1. Aria
Ziemlich langsam und gleichmässig, wie ein ruhiger Marsch. Die Melodie deutlich herausgehoben.

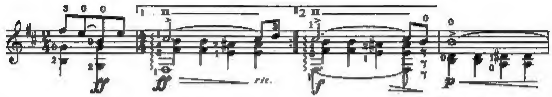
Primera Aria
Bastante lenta y regular. Como una marcha tranquila. El canto bien destacado.

à Frédéric VITIELLO



© 1989 by Alphonse Leduc & Cie

Tous droits d'exécution, de reproduction, de transcription



Durée 2'30" ca

2e Aria

Mouvement de marche calme donnant une impression de quiétude. Le chant, expressif, doit être accompagné doucement.

2nd Aria

A calm march tempo giving an impression of quietude. The expressive melody must be accompanied gently.

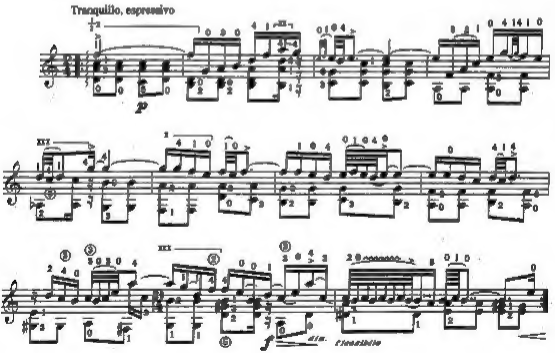
2. Aria

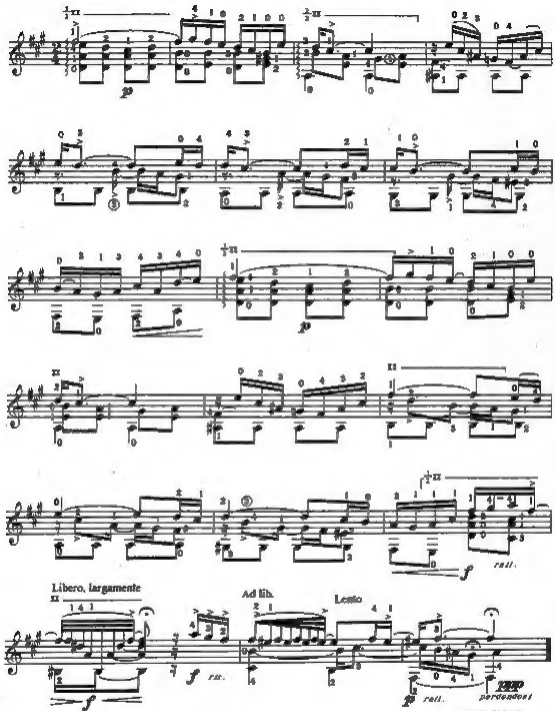
Ruhige Marschbewegung, die den Eindruck von Entspannung vermittelt. Die Melodie muss ausdrucksvoll, die Begleitung sanft.

Segunda Aria

Movimiento de marcha tranquila, dando una impresión de quietud. El canto, expresivo, debe acompañarse suavemente.

à Catherine VERLOR...





Durée 2'30" ca

3e Aria

Pour une meilleure lisibilité, cette aria est notée sur deux portées. Le chant, très orné, est à la basse. Caractère solennel et vigoureux, mouvement souple et régulier ; dans le choral, surveiller l'indépendance des voix.

3rd Aria

This aria has been notated on two staves for easier reading. The melody, highly ornate, is in the bass. A solemn, strong character, a flexible and even tempo; pay attention to the independence of the parts in the chorale.

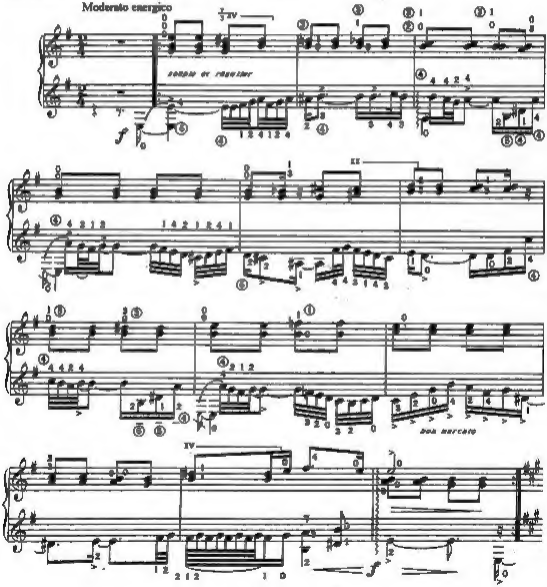
3. Aria

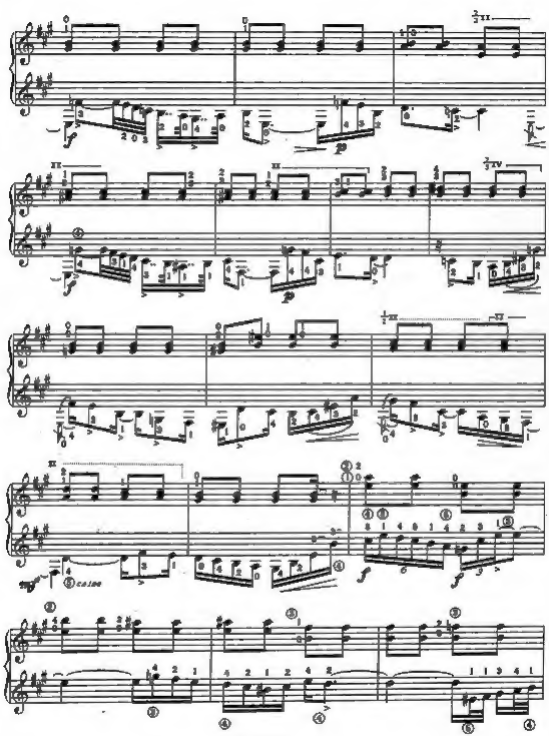
Zwecks besserer Lesbarkeit ist diese Arie auf zwei Systemen notiert. Die stark verzierte Melodie liegt im Bass. Feierlicher und energischer Charakter, geschmeidige und regelmässige Bewegung ; im Choral auf die Selbständigkeit der Stimmen achten.

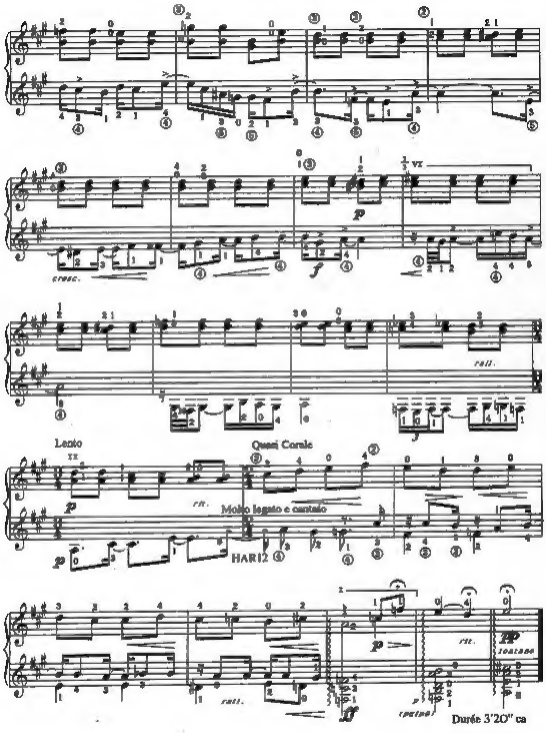
Tercera Aria

Para facilitar su lectura esta aria está escrita en dos pentagramas. El canto, muy ornamentado, está en la base. Carácter solemne y vigoroso, movimiento flexible y regular ; en el coral debe tenerse en cuenta la independencia de las voces.

à Brigitte WEISS...






cresc.
rall.
Lento
Quasi Corale
rit.
Molto legato e cantato
HARI2
rall.
rit.
(pulpo)
Durée 3'20" ca

4e Aria

Lent, régulier, majestueux. Grande densité harmonique. Chant à la partie supérieure avec quelques mouvements internes et quelques répliques à la basse.

4th Aria

Slow, even, majestic. Of profound harmonic density. The melody is in the upper part with a few inner movements and a few responses in the bass.

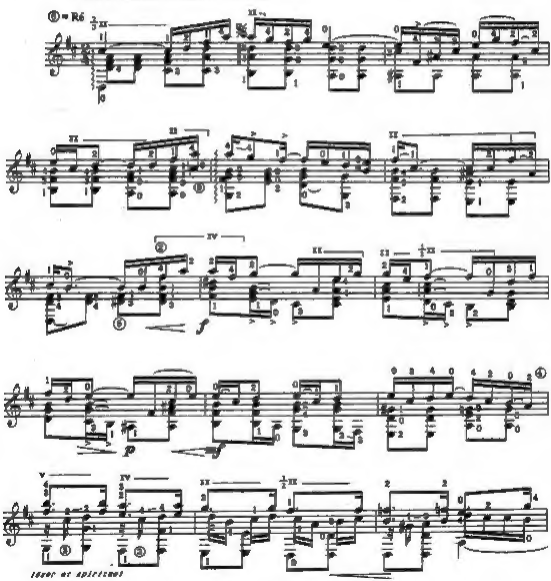
4. Aria

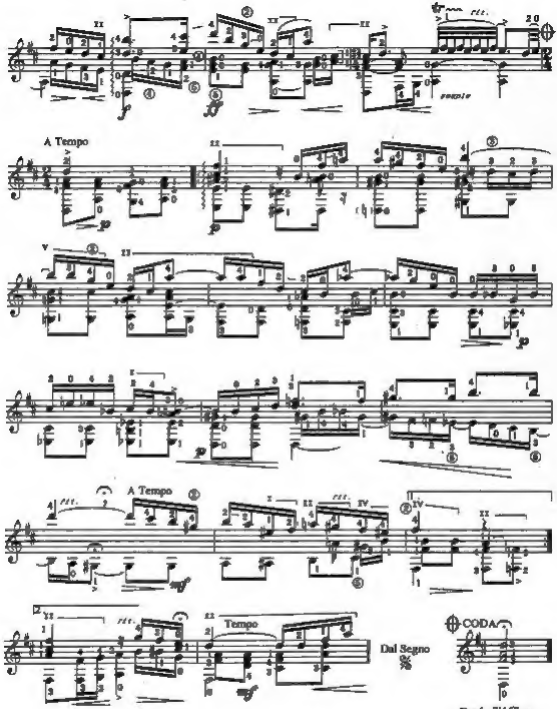
Langsam, gleichmäßig, majestätisch. Große harmonische Dichte. Melodie in der Oberstimme mit einigen internen Bewegungen und Erwiderungen im Bass.

Cuarta Aria

Lenta, regular, majestuosa. Gran densidad armónica. Canto en la parte superior con movimientos internos y respuestas en la bass.

à la mémoire d'Alfred STRATHMANN...





Durée 3'15" ca

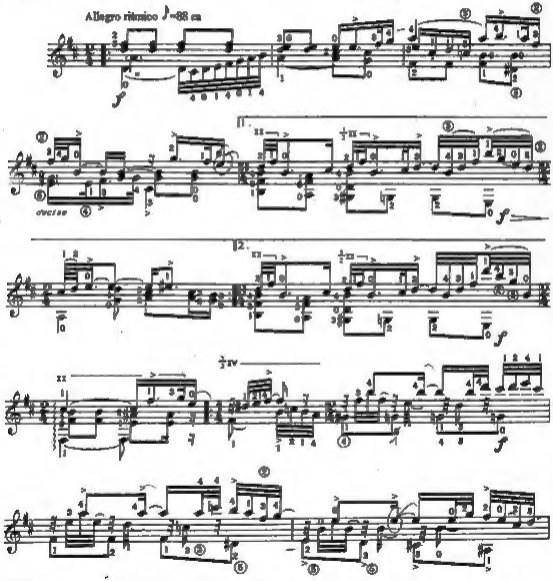
5e Aria
Vive, brillante, dynamique, d'une grande variété rythmique. Le chant est généralement à la partie supérieure, la basse jouant souvent un contrechant.

5th Aria
Lively, brilliant, energetic, with great rhythmic variety. The melody is usually in the upper part, the bass often playing a counter melody.

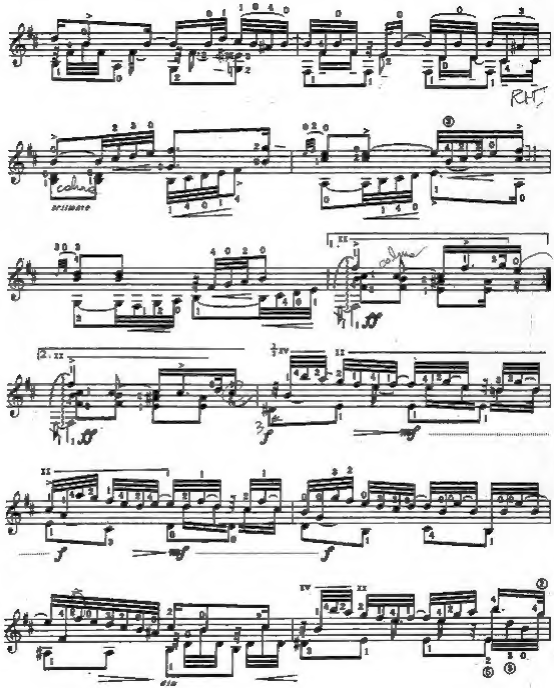
5. Aria
Lebhaft, glanzvoll, bewegt, von grosser rhythmischer Vielfalt. Die Melodie liegt im allgemeinen in der Oberstimme, der Bass spielt häufig eine Gegenmelodie.

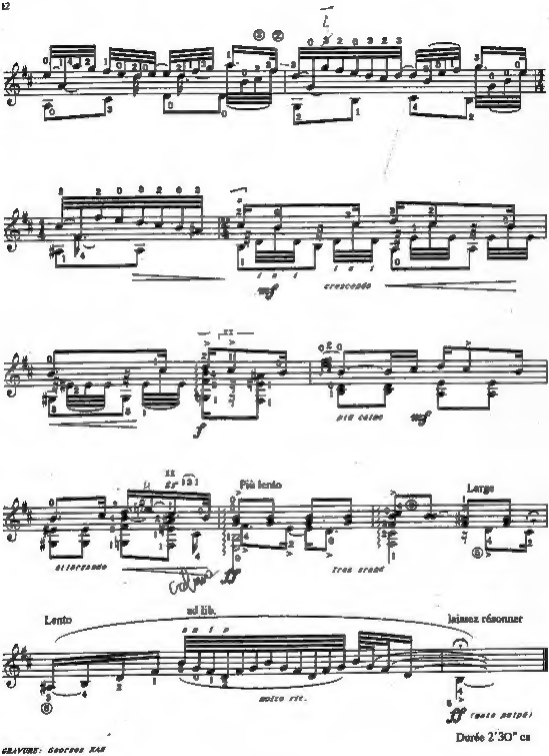
Quinta Aria
Viva, brillante, dinámica, de gran variedad rítmica. El canto está generalmente en la parte superior, la base tendiendo a menudo un contracanto.

à Murielle GEOFFROY...



(*) Le I.A à la reprise seulement - *The A only for the repeat* - Das a nur in der Reprise spielen - *El la solamente al bis*


RHT
colmo
arrivare
colmo
dia



Durée 2'30" ca

GRAVURE: Georges KAH

M.L. 27180